

PROGRAMMA MISCELAZIONE BAGNO
BATH MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA SALLE DE BAIN
BAD-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES BAÑO
ПРОГРАММА СМЕСИТЕЛЕЙ ДЛЯ ВАННОЙ
ΛΟΥΤΡΟ ΠΟΥ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΙ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
浴室混水产品

Art. 37755

GESSI 

Gessi SpA - Parco Gessi

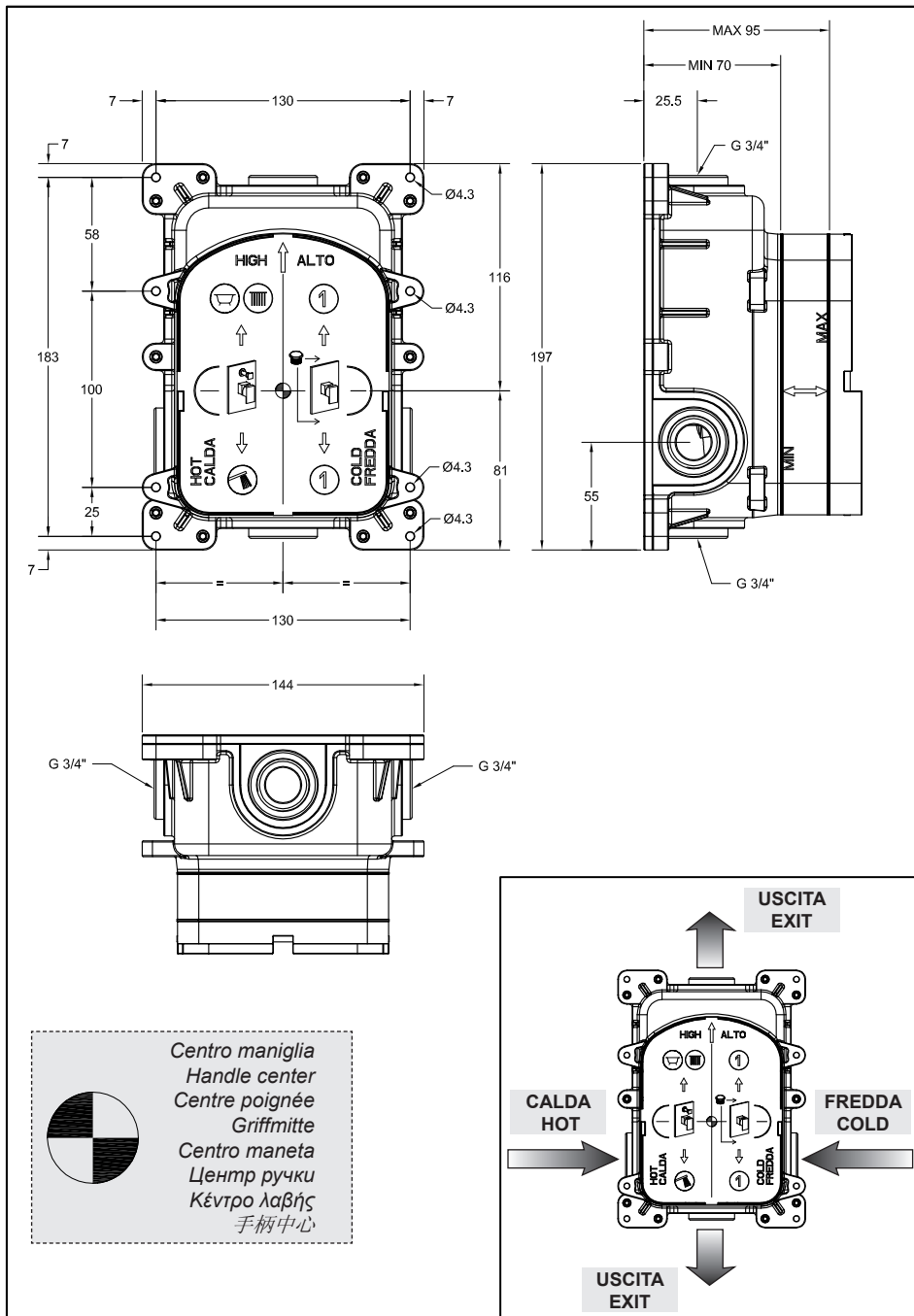
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy

Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

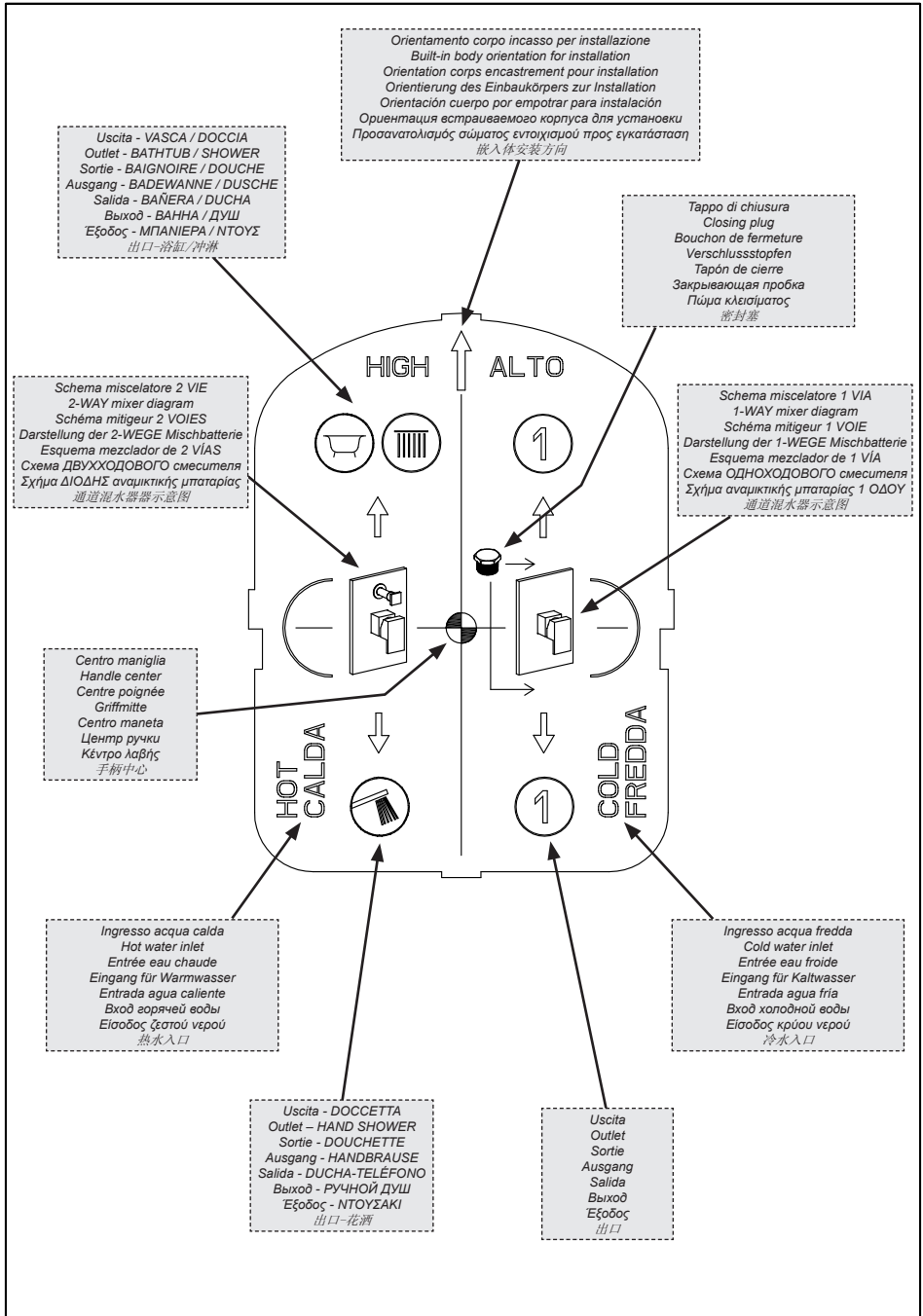
www.gessi.com - gessi@gessi.it

PRELIMINARI - PRE-INSTALLATION INFORMATION - PRÉALABLES - VORBEREITUNG -
 PRELIMINARES - ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ - 引言

Dimensioni in mm - Measures in mm - Dimensions en mm - Maß in mm - Medidas en milímetros - Размеры выражены в мм - Διαστάσεις σε mm - 尺寸以毫米为单位




 Centro maniglia
 Handle center
 Centre poignée
 Griffmitte
 Centro maneta
 Центр ручки
 Κέντρο λαβής
 手柄中心



Prima dell'installazione e messa in funzione

Attenzione! I tubi della rete idrica devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Si raccomanda pertanto di dotare anche l'impianto generale di filtri.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 0,5 bar
- Pressione massima d'esercizio 5 bar
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione)

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. So filters should be installed also on the general system.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 0,5 bar
- Maximum working pressure 5 bar
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers)

Avant l'installation et la mise en fonction

Attention! Les tubes de la réseau hydrique doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. On recommande ainsi d'installer des filtres également sur le système général.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimum d'exercice 0,5 bar
- Pression maximum d'exercice 5 bar
- Pression d'exercice conseillée 3 bar (en cas de pression de l'eau supérieure aux 5 bar nous conseillons l'installation de réducteurs de pression)

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Es ist dann empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

TECHNISCHE DATEN

- Minimaler Betriebsdruck 0,5 bar
- Maximaler Betriebsdruck 5 bar
- Empfohlener Betriebsdruck 3 bar (sollte der Wasserdruck einen Wert von 5 bar überschreiten, empfiehlt es sich Druckminderventile zu installieren)

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de la red hídrica tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en

los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Les recomendamos por lo tanto que instalen los filtros en la planta general también.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de ejercicio 0,5 bar
- Presión máxima de ejercicio 5 bar
- Presión de ejercicio aconsejada 3 bar (en caso de presión del agua superior a los 5 bar, les aconsejamos instalar unos reductores de presión)

Перед установкой и началом использования

Внимание! Перед установкой смесителя необходимо тщательно промыть водопроводные трубы, чтобы в них не оставались стружка, шлак от сварки, лен или другие посторонние тела. Через плохо промытые водопроводные трубы или через общую водопроводную сеть в смеситель могут попасть посторонние тела, способные повредить уплотнения и уплотнительные кольца. Поэтому, рекомендуется оснастить фильтрами также и общую систему.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Минимальное рабочее давление: 0,5 бар
- Максимальное рабочее давление: 5 бар
- Рекомендованное рабочее давление 3 бар (в случае давления воды, превышающего 5 бар, рекомендуется установка редукторов давления).

Πριν την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία

Προσοχή! Οι σωλήνες του δικτύου ύδρευσης πρέπει να ξεπλυθούν με νερό προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση της αναμικτικής μπαταρίας, έτσι ώστε να μην υπάρχουν πριονίδια, υπολείμματα από τη συγκόλληση ή καννάβι, ή άλλες ακαθαρσίες στο εσωτερικό των σωλήνων. Μέσα από τις σωληνώσεις που δεν έχουν ξεπλυθεί σωστά ή μέσα από το γενικό δίκτυο ύδρευσης, μπορούν να εισέλθουν στη μπαταρία αναμικτή ξένα σώματα που μπορούν να καταστρέψουν τα παρεμβύσματα/παρεμβύσματα δακτύλιους. Συνιστάται ως εκ τούτου να εξοπλιστείτε και με τη γενική μονάδα φίλτρων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Ελάχιστη πίεση λειτουργίας 0,5 bar
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας 5 bar
- Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας 3 bar (σε περίπτωση πίεσης του νερού μεγαλύτερη από 5 bar συνιστάται η τοποθέτηση μειωτήρων πίεσης)

安装和启用前

小心! 安装混水器之前需要仔细清洗水管, 确保管道里面不存留金属屑、焊接后的残渣或麻丝, 或者是其他赃物。通过底部未清洗干净的管道或普通的水管, 外来物质可能会进入到混水器中, 损坏垫圈或环形垫圈。为此建议为总设备配置过滤器。

技术参数

- 最小工作压力为0.5巴
- 最大工作压力为5巴
- 建议采用的工作压力为3巴 (如果水压超过5巴建议安装减压阀)

Portate in uscita dal miscelatore con CARTUCCIA Ø35

Valori rilevati con impianto ideale (3/4" - Øinterno=18mm) tramite stazioni prova di laboratorio

Outlet flow rates from mixer with CARTRIDGE Ø35

Values detected with ideal system (3/4" - Øinternal=18mm) with stations lab test

Débîts en sortie du mitigeur avec CARTOUCHE Ø35

Valeurs détectées avec système idéal (3/4" - Øinterne=18mm) à travers stations essai de laboratoire

Leistungen am Ausgang der Mischbatterie mit KARTUSCHE Ø35

Mit optimalem System, durch Laborteststationen erfasste Werte (Innen - Ø3/4" = 18mm)

Caudales de salida del mezclador con CARTUCHO Ø35

Valores detectados con sistema ideal (3/4" - Øinterno=18mm) en estaciones de ensayo de laboratorio

Расходы на выходе от смесителя, оснащенного КАРТУШЕМ Ø35

Значения, измеряемые в идеальной системе (3/4" - внутренний Ø =18мм) при помощи измерительных, лабораторных станций

Παροχές εξόδου από την αναμικτική μπαταρία με ΦΥΣΙΓΓΙΟ Ø35

Εντοπιζόμενες τιμές με ιδανική εγκατάσταση (3/4" - Øεσωτερική=18mm) μέσω σταθμών δοκιμής εργαστηρίου

阀芯直径为35毫米的混水器出口处流量
通过实验室试验站对理想设备 (3/4" - 内径=18mm) 测得值

[bar]	[l/min]
1	15,2
2	20,1
3	24,7
4	28,4
5	31,2

**ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION - ACHTUNG -
CUIDADO - ОСТОРОЖНО - ΠΡΟΣΟΧΗ - 注意**



Con un impianto da 1/2" la portata in miscelata a 3 bar si riduce del 2%
With a 1/2" system the flow rate mixed at 3 bar is 2% lower
Avec un système de 1/2" le débit mitigée à 3 bar se réduit de 2%
Bei einer 1/2" Anlage reduziert sich die Mischung Flussrate von 3 bar um 2%
En caso de un sistema de 1/2" el caudal de mezclado a 3 bares se reduce del 2%
В случае системы 1/2" расход смешенного потока при 3-х барах уменьшается по 2%
Με εγκατάσταση 1/2" η ανάμικτη παροχή 3 bar μειώνεται κατά 2%
采用1/2" 设备3巴时混合水流量降低2%



Con l'utilizzo dell'antiriflusso art. R2887 le portate si riducono del 5,5%
Using backflow item. R2887 flow rates are cut by 5,5%
En utilisant l'antirefoulement art. R2887 les débits se réduisent de 5,5%
Mittels Anwendung der Rückflusssicherung, Art. R2887, vermindert sich die Förderleistung um 5,5%
Utilizando el dispositivo anti-reflujo ref. R2887 la disminución en los caudales es igual al 5,5%
При установлении устройства для предотвращения обратного потока, код R2887, осуществляется уменьшение расходов, равное 5,5%
Με τη χρήση της διάταξης αναρροής οδ. R2887 οι παροχές μειώνονται κατά το 5,5%
使用货号R2887的抗回流装置后流量降低5,5%

Portate in uscita dal miscelatore con CARTUCCIA Ø47

Valori rilevati con impianto ideale (3/4" - Øinterno=18mm) tramite stazioni prova di laboratorio

Outlet flow rates from mixer with CARTRIDGE Ø47

Values detected with ideal system (3/4" - Øinternal=18mm) with stations lab test

Débîts en sortie du mitigeur avec CARTOUCHE Ø47

Valeurs détectées avec système idéal (3/4" - Øinterne=18mm) à travers stations essai de laboratoire

Leistungen am Ausgang der Mischbatterie mit KARTUSCHE Ø47

Mit optimalem System, durch Laborteststationen erfasste Werte (Innen - Ø3/4" = 18mm)

Caudales de salida del mezclador con CARTUCHO Ø47

Valores detectados con sistema ideal (3/4" - Øinterno=18mm) en estaciones de ensayo de laboratorio

Расходы на выходе от смесителя, оснащенного КАРТУШЕМ Ø47

Значения, измеряемые в идеальной системе (3/4" - внутренний Ø=18мм) при помощи измерительных, лабораторных станций

Παροχές εξόδου από την αναμικτική μπαταρία με ΦΥΣΙΓΓΙΟ Ø47

Εντοπιζόμενες τιμές με ιδανική εγκατάσταση (3/4" - Øεσωτερική=18mm) μέσω σταθμών δοκιμής εργαστηρίου

阀芯直径为47毫米的混水器出口处流量
通过实验室试验站对理想设备 (3/4" - 内径=18mm) 测得值

[bar]	[l/min]
1	29,3
2	39,8
3	46,6
4	53,2
5	59,5

ATTENZIONE: si consiglia l'utilizzo del miscelatore con cartuccia Ø47 nel caso una delle utenze finali garantisca, a 3 bar di pressione, portate superiori a 22 l/min.

WARNING: we recommend using mixer with cartridge Ø47 in case one of the final appliances guarantees, at 3 bar pressure, flow rates higher than 22 l/min.

ATTENTION: on conseille l'emploi du mitigeur avec cartouche Ø47 si un des appareils finaux garantit, à 3 bar de pression, des débits supérieurs à 22 l/min.

ACHTUNG: Falls eine der Endabnahmevorrichtungen bei einem Druck von 3 bar eine Durchflussleistung von mehr als 22 L/Min. gewährleistet, wird der Einsatz einer Mischbatterie mit Kartusche mit einem Durchmesser von Ø47 empfohlen.

CUIDADO: Les aconsejamos la instalación del mezclador con cartucho Ø47 en el caso de que una de las líneas usuario finales proporcione, con presión de 3 bar, caudales superiores a 22 l/min.

ОСТОРОЖНО: рекомендуется установить смеситель с картушем Ø47 в случае если одна из пользовательских линий, при 3 барах давления, обеспечивает расход выше 22 л/мин.

ΠΡΟΣΟΧΗ: συνιστάται η χρήση της αναμικτικής μπαταρίας με φυσίγγιο Ø47 σε περίπτωση που μία από τις τελικές λειτουργίες εξασφαλίζει, σε 3 bar πίεσης, παροχές μεγαλύτερες από 22 l/min.

注意: 如果出现某个最终用户保证压力为3巴时, 流量超过22升/分钟, 则建议使用阀芯直径为47毫米的混水器。

**ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION - ACHTUNG -
CUIDADO - ОСТОРОЖНО - ΠΡΟΣΟΧΗ - 注意**

Con un impianto da 1/2" la portata in miscelata a 3 bar si riduce del 12%

With a 1/2" system the flow rate mixed at 3 bar is 12% lower

Avec un système de 1/2" le débit mitigée à 3 bar se réduit de 12%

Bei einer 1/2" Anlage reduziert sich die Mischung Flussrate von 3 bar um 12%



En caso de un sistema de 1/2" el caudal de mezclado a 3 bares se reduce del 12%

В случае системы 1/2" расход смешенного потока при 3-х барах
уменьшается по 12%

Με εγκατάσταση 1/2" η ανάμικτη παροχή 3 bar μειώνεται κατά 12%

采用1/2" 设备3巴时混合水流量降低12%

Con l'utilizzo dell'antiriflusso art. R2887 le portate si riducono del 17%

Using backflow item. R2887 flow rates are cut by 17%

En utilisant l'antirefoulement art. R2887 les débits se réduisent de 17%

Mittels Anwendung der Rückflusssicherung, Art. R2887, vermindert sich die
Förderleistung um 17%

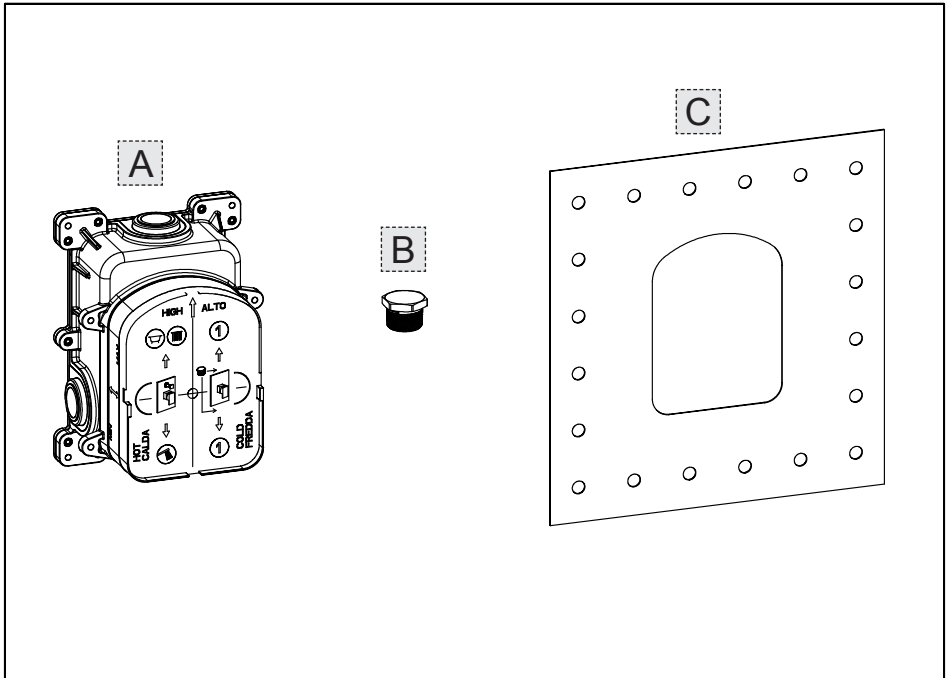


Utilizando el dispositivo anti-reflujo ref. R2887 la disminución en los caudales es
igual al 17%

При установлении устройства для предотвращения обратного потока,
код R2887, осуществляется уменьшение расходов, равное 17%

Με τη χρήση της διάταξης αναρροής οδ. R2887 οι παροχές μειώνονται κατά το
17%

使用货号R2887的抗回流装置后流量降低17%



Contenuto della confezione:

- A - Corpo incasso
- B - Tappo di chiusura
- C - Guarnizione a parete

Contenido de la caja:

- A - Cuerpo por empotrar
- B - Tapón de cierre
- C - Junta de pared

Package content:

- A - Built-in body
- B - Closing plug
- C - Wall gasket

Содержимое упаковки:

- A - Встроенный корпус
- B - Закрывающая пробка
- C - Настенное уплотнение

Contenu de l'emballage:

- A - Corps encastré
- B - Bouchon de fermeture
- C - Gaine murale

Περιεχόμενο συσκευασίας:

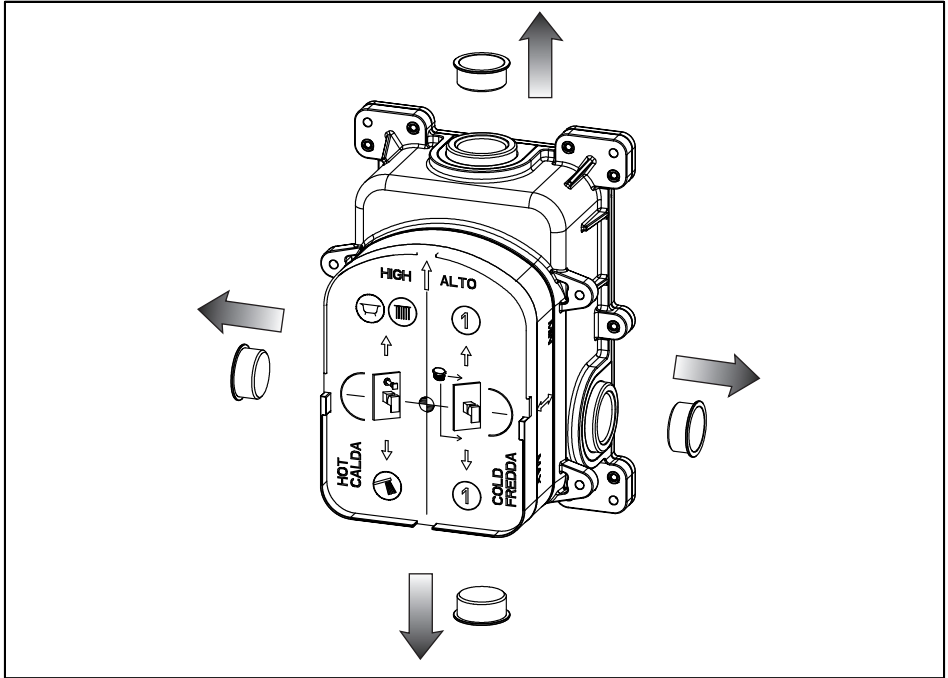
- A - Σώμα εντοιχισμού
- B - Πώμα κλεισίματος
- C - Επιτοίχια φλάντζα

Inhalt der Verpackung:

- A - Einbaukörper
- B - Verschlussstopfen
- C - Wanddichtung

包裝內含:

- A - 嵌入体
- B - 密封塞
- C - 墙装垫圈



Togliere i tappi di protezione dei filetti per permettere l'allacciamento alla rete idrica.

Remove protection plugs of threads to allow connection to the water network.

Enlever les bouchons de protection des filets pour permettre la connexion au réseau hydrique.

Die Schutzstopfen aus den Gewinden entfernen, um das Anschließen an das Wassernetz zu ermöglichen.

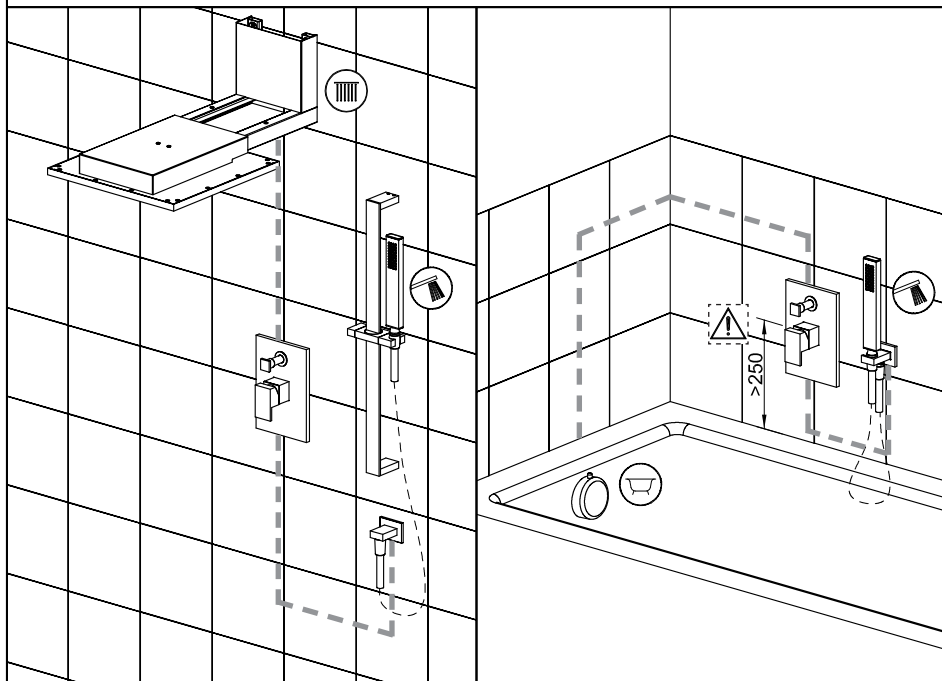
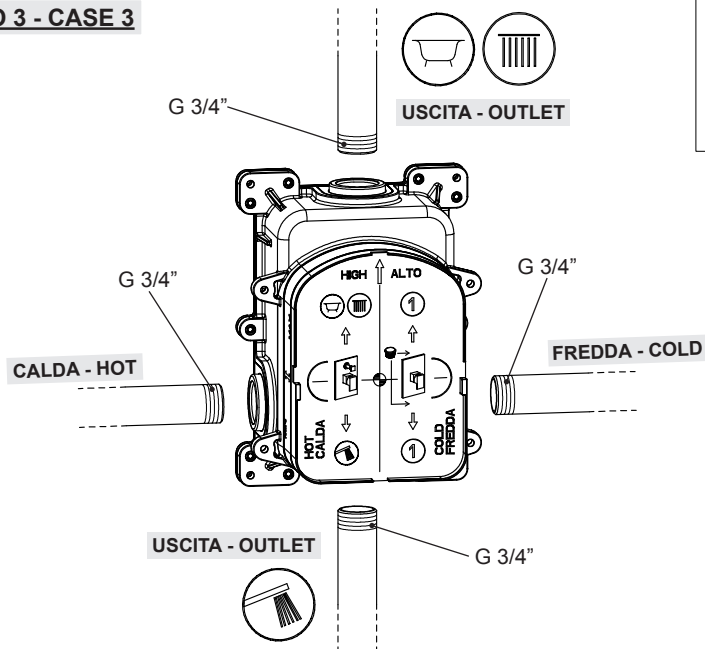
Quiten los taponcillos de protección de las roscas para permitir la conexión a la red hídrica.

Снимите защитные заглушки резьбы, чтобы выполнить подключение к водопроводной сети.

Βγάλε τις τάπες προστασίας των σπειρωμάτων για να είναι δυνατή η σύνδεση στο δίκτυο ύδρευσης.

去除螺纹保护罩以连接水管网络。

CASO 3 - CASE 3



Gamma di applicazioni

CASO 1 - Miscelatore monocomando incasso con uscita collegata in ALTO

CASO 2 - Miscelatore monocomando incasso con uscita collegata in BASSO

Chiudere l'uscita non utilizzata con il tappo di chiusura (B) in dotazione, usando del Teflon o della canapa per garantire la tenuta del filetto.

CASO 3 - Miscelatore monocomando incasso con deviatore automatico

Collegare le uscite esattamente come indicato.

L'uscita primaria dipenderà dalle parti esterne acquistate, in base alla funzionalità del deviatore.

Applications range

CASE 1 - Single command built-in mixer with outlet connected UP

CASE 2 - Single command built-in mixer with outlet connected DOWN

Close the outlet unused with a closing plug (B) provided, using Teflon or hemp to guarantee thread tightness.

CASE 3 - Single command built-in mixer with automatic diverter

Connect the outlets exactly as indicated.

The primary outlet depends on external parts purchased, according to the functionality of the diverter.

Gamme d'applications

CAS 1 - Mitigeur monocommande encastrement avec sortie connectée EN HAUT

CAS 2 - Mitigeur monocommande encastrement avec sortie connectée EN BAS

Fermer la sortie non utilisée avec le bouchon de fermeture (B) fourni, utilisant du Téflon ou du chanvre pour garantir l'étanchéité du filet.

CAS 3 - Mitigeur monocommande encastrement avec déviateur automatique

Connecter les sorties exactement ainsi qu'indiqué.

La sortie primaire dépendra des parties externes achetées, selon la fonctionnalité du déviateur.

Anwendungsbereiche

FALL 1 - Einhebelmischbatterie für den Einbau mit OBEN angeschlossenem Ausgang

FALL 2 - Einhebelmischbatterie für den Einbau mit UNTEN angeschlossenem Ausgang

Den nicht verwendeten Ausgang mit dem, im Lieferumfang enthaltenen Verschlussstopfen (B) verschließen, wobei man Teflon oder Hanf verwendet, um die Dichtigkeit des Gewindes zu gewährleisten.

FALL 3 - Einhebelmischbatterie für den Einbau mit automatischem Umstellventil

Die Ausgänge exakt entsprechend der Anweisungen anschließen.

Der primäre Ausgang hängt von den erworbenen externen Bestandteilen ab, je nach Funktionstätigkeiten des Umstellventils.

Gama de aplicaciones

CASO 1 - Mezclador monomando por empotrar con salida conectada ARRIBA

CASO 2 - Mezclador monomando por empotrar con salida conectada ABAJO

Cierran la salida no utilizada con el auxilio del tapón de cierre (B) incluido en el suministro, utilizando teflón o cáñamo para asegurar la hermeticidad de la rosca.

CASO 3 - Mezclador monomando por empotrar con desviador automático

Conecten las salidas exactamente como indicado.

La salida primaria dependerá de las partes externas compradas, según la funcionalidad del desviador.

Отрасль применения

СЛУЧАЙ 1 - Однорычажный смеситель с выходом, подключенным НАВЕРХУ

СЛУЧАЙ 2 - Однорычажный смеситель с выходом, подключенным ВНИЗУ

Закройте неупотребляемый выход с помощью закрывающей пробки (B), включенной в комплект поставки, используя тефлоновую ленту или пеньку, чтобы обеспечить герметичность резьбы.

СЛУЧАЙ 3 - Однорычажный смеситель с автоматическим девиатором

Выполните подключение выходов, как указано.

Выбор первичного выхода выполняется в зависимости от приобретенных внешних частей и от функциональности девиатора.

Γκάμα εφαρμογών

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 1 - Αναμικτική μπαταρία μονής εντολής εντοιχισμού με έξοδο συνδεδεμένη ΨΗΛΑ

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 2 - Αναμικτική μπαταρία μονής εντολής εντοιχισμού με έξοδο συνδεδεμένη ΧΑΜΗΛΑ

Κλείστε την έξοδο που δεν χρησιμοποιείται με την παρεχόμενη τάπα κλεισίματος (B), χρησιμοποιώντας Teflon ή κάνναβι για να εξασφαλιστεί η στεγανότητα του σπειρώματος.

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ 3 - Αναμικτική μπαταρία μονής εντολής εντοιχισμού με αυτόματο εκτροπέα

Συνδέστε τις εξόδους ακριβώς όπως υποδεικνύεται.

Η κύρια έξοδος θα εξαρτηθεί από τα εξωτερικά μέρη που θα αγοραστούν, ανάλογα με τη λειτουργικότητα του εκτροπέα.

应用范围

情况 1 - 上部出口连接的嵌入式单把混水器

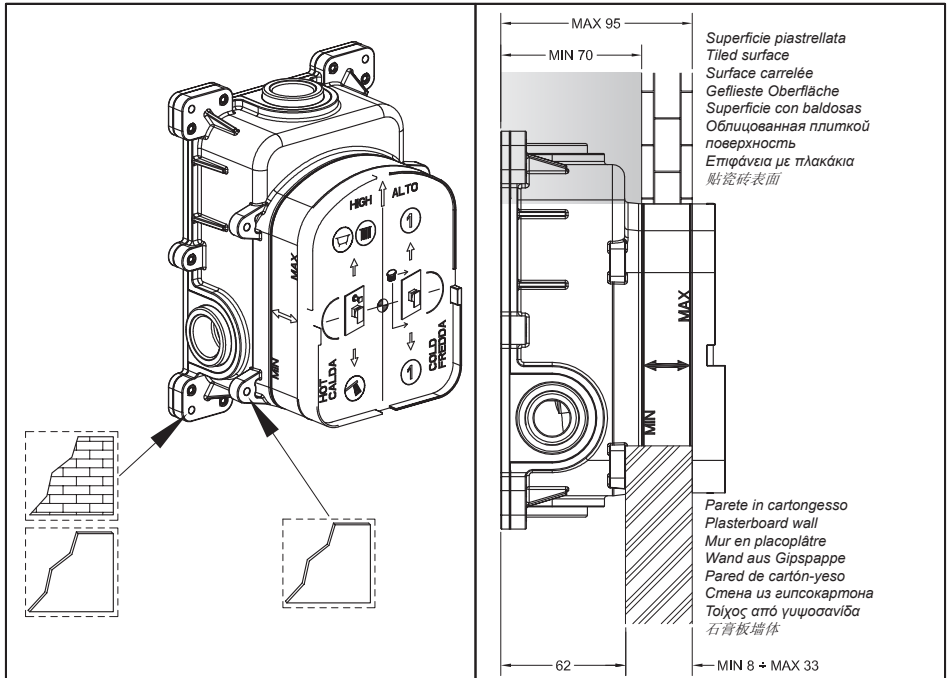
情况 2 - 下部出口连接的嵌入式单把混水器

用配件中的密封塞 (B) 将未使用的出口封闭, 同时使用特氟龙或者麻丝保证将螺纹密封。

情况 3 - 带自动换向器的嵌入式单把混水器

根据说明将出口准确连接。

根据换向器的功能, 主出口取决于购买的外装部件。



Possibili installazioni

Per creare un corretto alloggiamento per il corpo incasso è necessario verificare gli ingombri effettivi dello stesso e considerare le profondità di incasso minime e massime riportate sulla protezione in plastica pre-installata sul corpo.

Considerare anche i fori di fissaggio presenti sul corpo incasso da utilizzare nelle diverse possibili installazioni.

Possible installations

To create the proper seat for the built-in body check the actual overall sizes and consider the minimum and maximum built-in depths shown on the plastic protection pre-installed on the body.

Consider also fastening holes on the built-in body for use in the several possible installations.

Possibles installations

Pour créer un emplacement correct pour le corps encastrement il faut vérifier les encombrements effectifs de celui-ci et considérer les profondeurs d'encastrement minimum et maximum indiquées sur la protection en plastique pré-installée sur le corps.

Considérer également les trous de fixation présents sur le corps encastrement à utiliser dans les possibles différentes installations.

Installationsmöglichkeiten

Um eine korrekte Unterbringung für den Einbaukörper zu verwirklichen, muss man den effektiven Platzbedarf dieser überprüfen und die Mindest- und Höchstebautiefen berücksichtigen, welche auf der vorinstallierten Kunststoffschutzvorrichtung auf dem Einbaukörper angegeben sind.

Berücksichtigen Sie hierbei die Befestigungsbohrungen, welche sich auf dem Einbaukörper befinden, um sie bei den unterschiedlichen Installationsmöglichkeiten zu verwenden.

Posibles instalaciones

Para crear un alojamiento correcto del cuerpo por empotrar es necesario verificar las dimensiones máximas del mismo cuerpo y tener en cuenta las profundidades por empotrar mínimas y máximas indicadas sobre la protección de plástico pre-instalada sobre el cuerpo.

Consideren también los huecos de fijación que se hallan en el cuerpo por empotrar por utilizar en las diferentes posibles instalaciones.

Возможные способы установки

Для изготовления правильного проема под встроенный корпус необходимо проверить его реальные габаритные размеры и учесть минимальную и максимальную глубину встраивания, указанную на пластиковой защите, установленной на корпус.

Выполните установки с учетом установочных отверстий, просверленных на встраиваемом корпусе, которые могут быть использованы при разных установках.

Τρόποι τοποθέτησης

Για να δημιουργήσετε μία σωστή τοποθέτηση για το σώμα εντοιχισμού είναι απαραίτητο να ελέγξετε τους πραγματικούς όγκους αυτού και να λάβετε υπόψη το ελάχιστο και μέγιστο βάθος εντοιχισμού που αναφέρεται επάνω στην πλαστική προστασία που είναι προ-εγκαταστημένη επάνω στο σώμα.

Λάβετε υπόψη και τις οπές στερέωσης που υπάρχουν επάνω στο σώμα εντοιχισμού που θα χρησιμοποιήσετε στους διάφορους τρόπους τοποθέτησης.

可采用的安装

为向嵌入体提供正确的受体，需要检查其实际大小，考虑预安装的嵌入体塑料保护装置上标明的嵌入最小和最大深度。

还需要考虑不同安装中嵌入体上的可使用的不同固定孔。

Fig. 1

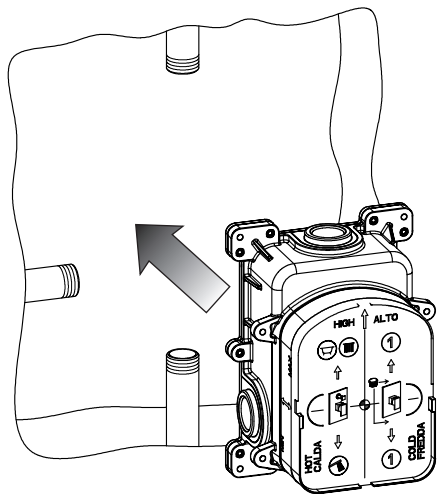


Fig. 2

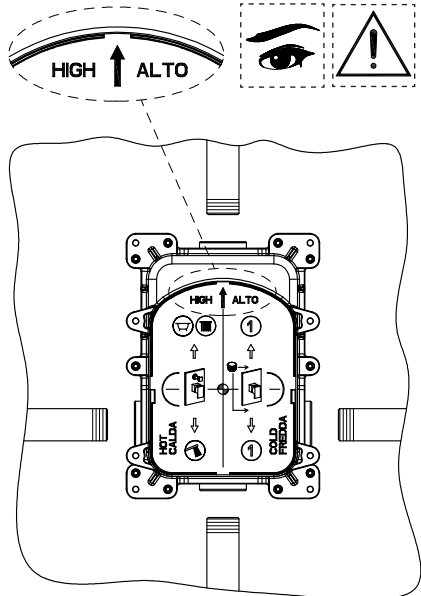
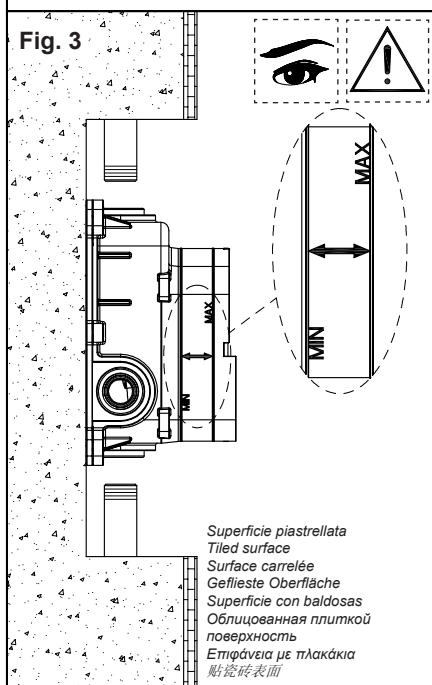
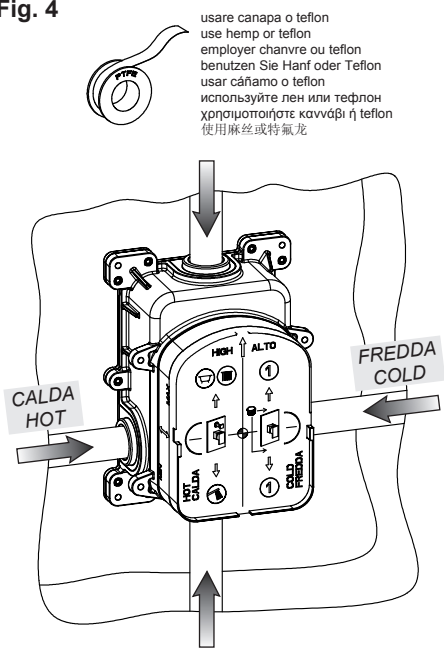


Fig. 3



Superficie piastrellata
 Tiled surface
 Surface carrelée
 Geflieste Oberfläche
 Superficie con baldosas
 Облицованная плиткой
 поверхность
 Επιφάνεια με πλακάκια
 贴瓷砖表面

Fig. 4



usare canapa o teflon
 use hemp or teflon
 employer chanvre ou teflon
 benutzen Sie Hanf oder Teflon
 usar cânamo o teflon
 используйте лен или тефлон
 χρησιμοποιήστε κανάβι ή τεφλόν
 使用麻丝或特氟龙

Installazione corpo incasso

ATTENZIONE: nell'installazione del miscelatore incasso è stato raffigurato un solo caso di applicazione; considerare la stessa sequenza di installazione per tutta la gamma di applicazioni.

Fig. 1 - Inserire il corpo nel recesso precedentemente ricavato nel muro.

Fig. 2-3 - Sulla parte frontale della protezione è riportato il senso di installazione del corpo incasso. Verificare che il posizionamento del corpo incasso rientri nei limiti riportati sul corpo stesso considerando la superficie piastrellata del bagno.

Fig. 4 - Effettuare l'allacciamento dei tubi di alimentazione al corpo seguendo le indicazioni riportate in figura. E' consigliabile utilizzare della canapa per garantire la tenuta sui filetti (**ATTENZIONE:** tutti gli attacchi posti sul corpo ad incasso hanno filettatura G 3/4" femmina).

Built-in body installation

WARNING: in the built-in mixer installation only one application was illustrated; consider the same installation sequence for the entire applications range.

Fig. 1 - Insert the body in the slot previously obtained in the wall.

Fig. 2-3 - On the front part of the protection is indicated the installation direction of the built-in body. Check that the positioning of the built-in body is within the limits reported on the body itself considering the tiled surface of the body.

Fig. 4 - Connect the supply pipes to the body following the indications in the figure. We recommend using hemp to guarantee tightness on the threads (**WARNING:** all connections on the built-in body have female G 3/4" threads).

Installation corps encastrement

ATTENTION: dans l'installation du mitigeur encastrement on a représenté un seul cas d'application; considérer la même séquence d'installation pour toutes la gamme d'applications.

Fig. 1 - Insérer le corps dans la cavité précédemment obtenue dans le mur.

Fig. 2-3 - Sur la partie frontale de la protection est indiquée la direction d'installation du corps encastrement. Vérifier que le positionnement du corps encastrement est dans les limites indiquées sur le corps lui-même en considérant la surface carrelée de la salle de bain.

Fig. 4 - Effectuer la connexion des tubes d'alimentation au corps suivant les indications dans la figure. On conseille d'utiliser du chanvre pour garantir l'étanchéité sur les filets (**ATTENTION:** toutes les connexions situées sur le corps à encastrement ont un filetage G 3/4" femelle).

Installation des Einbaukörper

ACHTUNG: Für die Installation der Einbau-Mischbatterie ist nur ein Anwendungsbeispiel dargestellt worden; die Abfolge der Installationsschritte ist für alle Anwendungsbereiche zu berücksichtigen.

Abb. 1 - Den Körper in die zuvor, in der Wand verwirklichten Aushöhlung einsetzen.

Abb. 2-3 - Auf der Vorderseite der Schutzvorrichtung ist die Installationsausrichtung des Einbaukörpers dargestellt. Sich vergewissern, dass die Positionierung des Einbaukörpers, unter Berücksichtigung der gefliesten Oberfläche des Bades, den, auf dem Körper selbst angegebenen Grenzwerten entspricht.

Abb. 4 - Die Versorgungsrohre an den Körper anschließen, wie im Bild gezeigt. Es ist empfehlenswert, Hanf zu verwenden, um die Dichtheit der Gewinden zu gewährleisten (**ACHTUNG:** alle Befestigungen des Einbau-Körpers sind mit einem Innengewinde G 3/4" ausgestattet).

Instalación cuerpo por empotrar

CUIDADO: durante la instalación del mezclador por empotrar se enseña un solo caso de aplicación; consideren la misma secuencia para toda la gama de aplicaciones.

Fig. 1 - Introduzcan el cuerpo en el nicho anteriormente realizado en la pared.

Fig. 2-3 - En la parte frontal de la protección se indica el sentido de instalación del cuerpo por empotrar. Verifiquen que el posicionamiento del cuerpo por empotrar cumpla con los límites indicados sobre el mismo cuerpo, teniendo en cuenta la superficie con baldosas del cuarto de baño.

Fig. 4 - Conecten los tubos de alimentación al cuerpo, según las instrucciones indicadas en la figura. Les aconsejamos que utilicen el cáñamo para asegurar la hermeticidad de las roscas (**CUIDADO:** Todos los racores del cuerpo por empotrar tienen una rosca G 3/4" hembra).

Установка встроенного корпуса

ОСТОРОЖНО: в схеме установки встраиваемого смесителя указывается только один способ применения; ту же самую установку следует выполнить для всех применений.

Рис. 1 - Вставьте корпус в проем, ранее выполненный в стене.

Рис. 2-3 - На передней части защиты указывается направление установки встраиваемого корпуса. Убедитесь, что расположение встроенного корпуса входит в пределы, указанные на корпусе, учитывая облицованную плиткой поверхность ванной.

Рис. 4 - Выполните подключение водопроводных шлангов к корпусу, выполняя указания, приведенные на рисунке. Для обеспечения герметичности на резьбе рекомендуется использовать лен (ВНИМАНИЕ: все точки подключения на встроенном корпусе имеют внутреннюю трубную резьбу 3/4").

Τοποθέτηση σώματος εντοιχισμού

ΠΡΟΣΟΧΗ: στην τοποθέτηση της αναμικτικής μπαταρίας εντοιχισμού έχει απεικονιστεί μία μόνο περίπτωση εφαρμογής. Αναφερθείτε στην ίδια σειρά τοποθέτησης για όλη τη γκάμα εφαρμογών.

Εικ. 1 - Περάστε το σώμα στην εσοχή που κάνατε προηγουμένως στον τοίχο.

Εικ. 2-3 - Στο μπροστινό μέρος της προστασίας υποδεικνύεται η φορά τοποθέτησης του σώματος εντοιχισμού. Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση του σώματος εντοιχισμού βρίσκεται εντός των ορίων που αναφέρονται επάνω στο ίδιο το σώμα λαμβάνοντας υπόψη την επιφάνεια του μπάνιου που είναι επικαλυμμένη με πλακάκια.

Εικ. 4 - Κάντε τη σύνδεση των σωλήνων τροφοδοσίας με το σώμα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στην εικόνα. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε κάνναβι για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητα των σπειρωμάτων (ΠΡΟΣΟΧΗ: όλες οι συνδέσεις που είναι επάνω στο εντοιχισμένο σώμα έχουν σπείρωμα G 3/4" θηλυκό).

嵌入体安装

注意: 在安装嵌入式混水器时只介绍了一种应用情况; 对于所有的应用范围都要考虑同样的安装顺序。

图 1 - 将嵌入体插入事先在墙上准备好的受体。

图 2-3 - 在保护装置正面部分标明了嵌入体的安装方向。考虑浴室贴有瓷砖的表面, 检查嵌入体的位置是否处于嵌入体上面所标明的极限范围以内。

图 4 - 根据图片中的说明将供水管连接到嵌入体。建议使用麻丝以保证将螺纹密封 (注意: 嵌入体上所有的接口都是雌性G 3/4") 。

Fig. 5

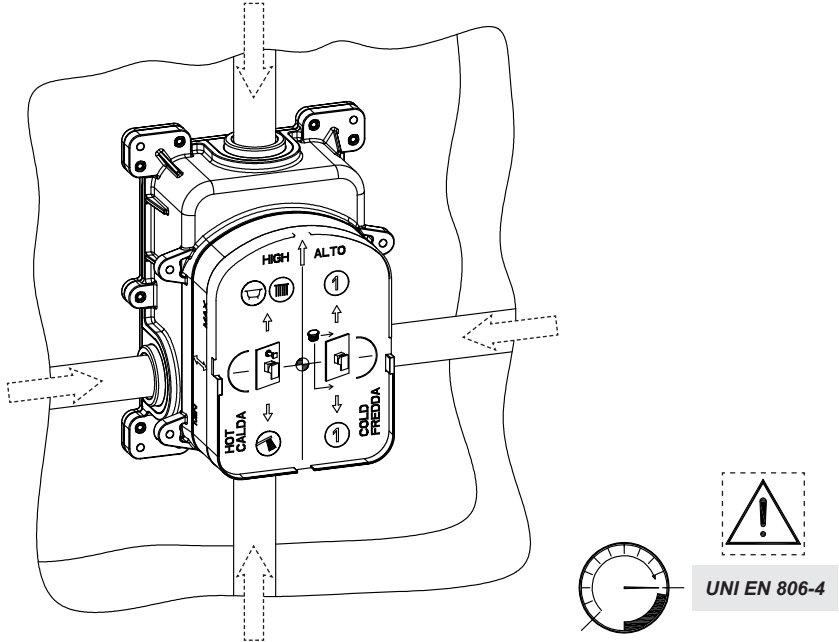
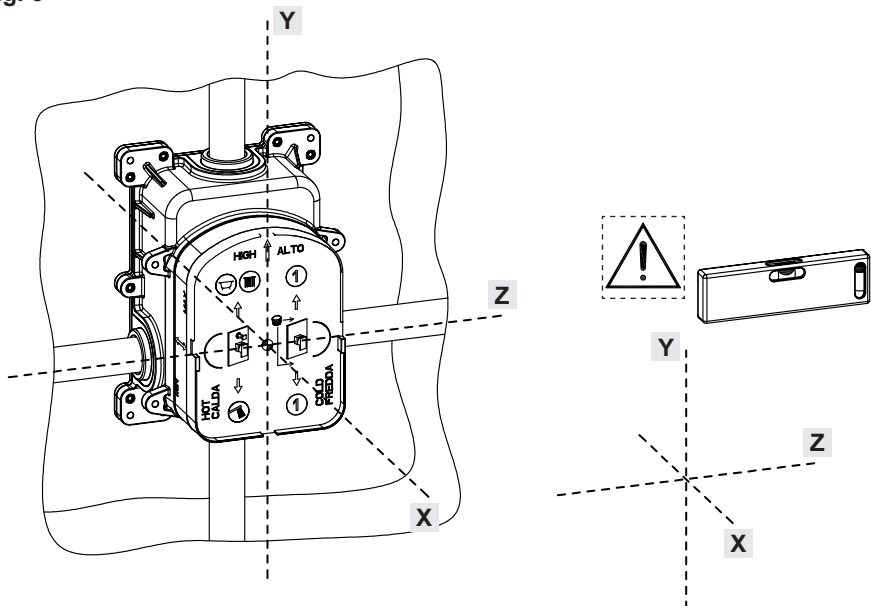


Fig. 6



Installazione corpo incasso (continua...)

Fig. 5 - A questo punto è opportuno eseguire un test di collaudo (come previsto dalla norma UNI EN 806-4) per verificare che non ci siano perdite nell'impianto.

Fig. 6 - Stabilizzare il corpo all'interno della parete individuando, con l'ausilio di una livella a bolla d'aria, il corretto posizionamento.

Built-in body installation (continues...)

Fig. 5 - Now do the testing (as under standard UNI EN 806-4) to check there are no leaks in the system.

Fig. 6 - Stabilize the body inside the wall identifying with the help of a spirit level, the proper positioning.

Installation corps encastrement (continue...)

Fig. 5 - A ce point effectuer un test d'essai (selon la norme UNI EN 806-4) pour vérifier qu'il n'y a pas de fuites dans le système.

Fig. 6 - Stabiliser le corps à l'intérieur du mur identifiant, à l'aide d'un niveau à bulle, le positionnement correct.

Installation des Einbaukörpers (folgt...)

Abb. 5 - An diesem Punkt sollte man eine Abnahmeprüfung durchführen (gemäß der Norm UNI EN 806-4), um sich zu vergewissern, dass keine Wasserverluste innerhalb der Anlage auftreten.

Abb. 6 - Den Einbaukörper innerhalb der Wand stabilisieren, indem man unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage die korrekte Position ermittelt.

Instalación cuerpo por empotrar (continúa...)

Fig. 5 - Ahora es preciso efectuar una prueba de ensayo (conforme a la norma UNI EN 806-4) para verificar que no haya goteo en la instalación.

Fig. 6 - Estabilicen el cuerpo al interior de la pared individuando, con el auxilio de un nivel de burbuja de aire, su correcto posicionamiento.

Установка встроенного корпуса (продолжение...)

Рис. 5 - Смеситель должен проходить испытательную проверку (в соответствии со стандартом UNI EN 806-4), чтобы убедиться в том, что нет утечек в установке.

Рис. 6 - Закрепите корпус в стене, проверяя при помощи жидкостного уровня правильность положения.

Τοποθέτηση σώματος εντοιχισμού (συνεχίζεται...)

Εικ. 5 - Στο σημείο αυτό είναι σκόπιμο να εκτελεστεί ένα τεστ ελέγχου (όπως προβλέπεται από το πρότυπο UNI EN 806-4) για να εξακριβώσετε ότι δεν υπάρχουν απώλειες στη μονάδα.

Εικ. 6 - Σταθεροποιήστε το σώμα στο εσωτερικό του τοίχου εντοπίζοντας, με τη βοήθεια ενός αλαδιού αεροστάθμης, τη σωστή τοποθέτηση.

嵌入式安装 (继续...)

图 5 - 在这种情况下适合验收试验 (根据UNI EN 806-4规范规定) 以确保设备不泄漏。

图 6 - 将壳体固定到墙壁内部, 通过使用气泡水平仪确定正确的位置。

Fig. 7

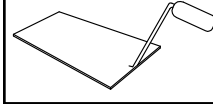
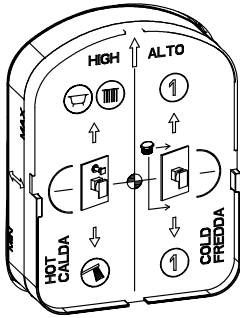


Fig. 8

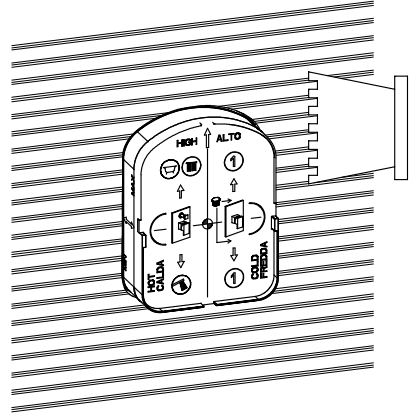


Fig. 9

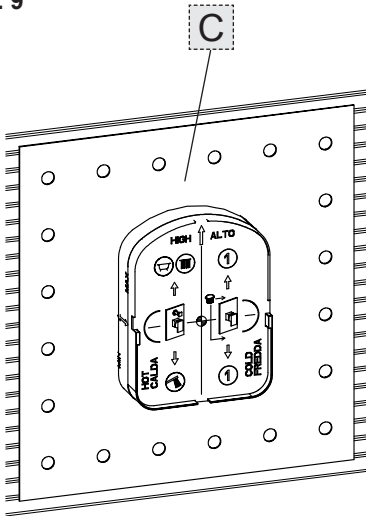
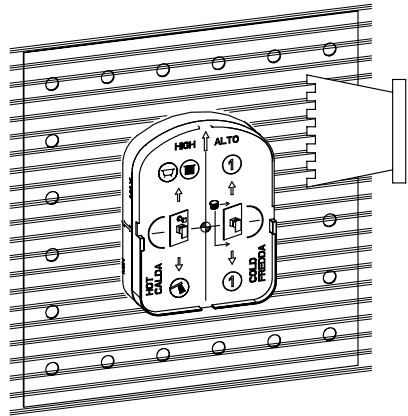
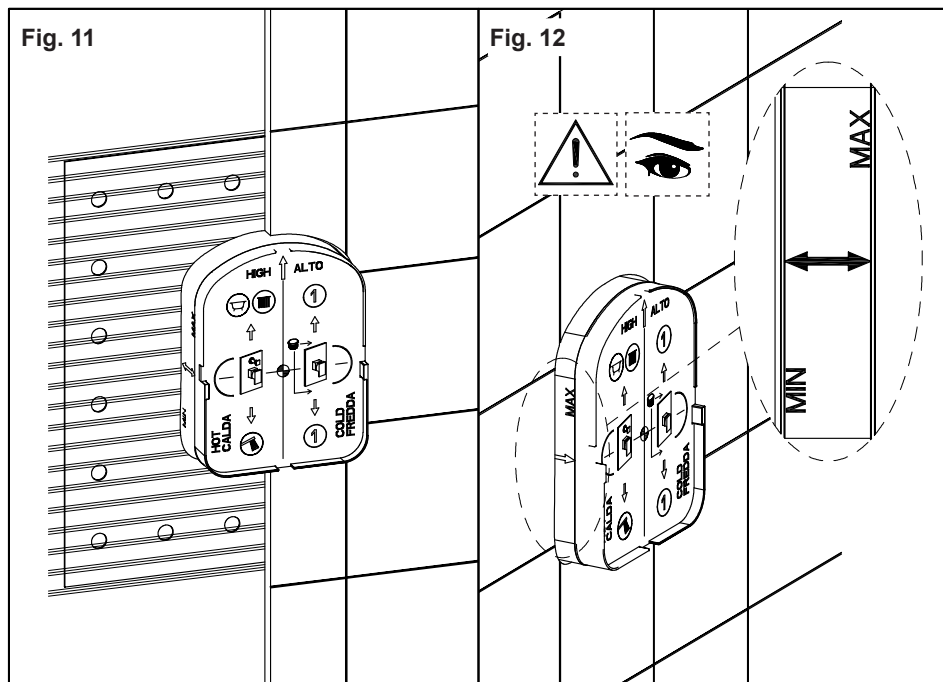


Fig. 10





Installazione corpo incasso (continua...)

Fig. 7 - Murare completamente l'incasso aderendo il più possibile alla protezione in plastica dello stesso.

Fig. 8 - Applicare sulla parete del collante per piastrelle (non fornito in dotazione).

Fig. 9 - Posizionare la guarnizione a parete (C) fornita in dotazione sul corpo incassato facendola aderire completamente alla parete sulla quale è stato steso in precedenza il collante.

Fig. 10 - Applicare nuovamente il collante per piastrelle (non fornito in dotazione).

Fig. 11-12 - Lasciare asciugare il collante ed infine completare le opere di muratura per proseguire con l'installazione delle parti esterne.

ATTENZIONE: verificare, a parete finita, di rientrare nelle misure minime e massime di incasso indicate sulla protezione in plastica.

Built-in body installation (continues...)

Fig. 7 - Embed completely the built-in in the wall sticking as much as possible to its plastic protection.

Fig. 8 - Apply glue for tiles on the wall (not provided).

Fig. 9 - Position the wall gasket (C) supplied on the built-in body sticking it to the wall completely the built-in body on which previously the adhesive was spread.

Fig. 10 - Apply again glue for tiles (not provided).

Fig. 11-12 - Let the adhesive dry and finally complete the masonry works to carry on with the installation of external walls.

WARNING: check, with wall finished, that minimum and maximum built-in sizes shown on the plastic protection are complied with.

Installation corps encastrement (continue...)

Fig. 7 - Murer complètement l'encastrement en adhérant autant que possible à la protection en plastique de celui-ci.

Fig. 8 - Appliquer sur le mur de la colle pour carrelage (non fournie).

Fig. 9 - Positionner la gaine murale (C) fournie sur le corps encastré en la faisant adhérer complètement à la paroi sur laquelle l'adhésif a été étalé auparavant.

Fig. 10 - Appliquer encore de la colle pour carrelage (non fournie).

Fig. 11-12 - Laisser sécher l'adhésif et enfin compléter les travaux de maçonneries pour poursuivre avec l'installation des parties extérieures.

ATTENTION: vérifier, le mur étant fini, d'être dans les mesures minimum et maximum d'encastrement indiquées sur la protection en plastique.

Installation des Einbaukörper (folgt...)

Abb. 7 - Den Einbau vollständig, so dicht wie möglich um die Kunststoffschutzhülle zumauern.

Abb. 8 - Auf der Wand Kleber für die Fliesen auftragen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Abb. 9 - Die, in der Ausstattung mitgelieferte Wanddichtung (C) auf dem Einbaukörper positionieren, wobei diese vollständig an der Wand haften muss, auf welche zuvor der Kleber aufgetragen worden ist.

Abb. 10 - Erneut Kleber für die Fliesen auftragen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Abb. 11-12 - Den Kleber trocknen lassen und anschließend das Mauerwerk vollenden, um dann mit der Installation der externen Bestandteile fortzufahren.

ACHTUNG: Überprüfen, dass die Mindest- und Höchstabmessungen der Einbautiefen, welche auf der Kunststoffschutzeinrichtung angegeben sind, bei vollendeter Wand eingehalten werden.

Instalación cuerpo por empotrar (continúa...)

Fig. 7 - Empotren completamente el cuerpo adhiriendo, lo más posible, a la protección de plástico del mismo.

Fig. 8 - Apliquen en la pared cola para baldosas (no incluida en el suministro).

Fig. 9 - Posicionen la junta de pared (C) incluida en el suministro en el cuerpo empotrado para que adhiera completamente a la pared sobre la cual se ha aplicado anteriormente el ligante.

Fig. 10 - Vuelvan a aplicar la cola para baldosas (no incluida en el suministro).

Fig. 11-12 - Dejen secar el ligante y finalicen las obras de mampostería antes de seguir con la instalación de las partes externas.

CUIDADO: verifiquen, acabada la pared, que se hayan respetado las medidas mínimas y máximas por empotrar indicadas en la protección de plástico.

Установка встроенного корпуса (продолжение...)

Рис. 7 - Полностью зацементируйте проем, как можно ближе к пластиковой защите.

Рис. 8 - Нанесите на стену слой клея для плитки (не включенного в комплект поставки).

Рис. 9 - Установите входящее в комплект настенное уплотнение (C) на встроенный корпус, полностью прижимая его к стене, на которую был предварительно нанесен клей.

Рис. 10 - Еще нанесите на стену слой клея для плитки (не включенного в комплект поставки).

Рис. 11-12 - Высушите клей и завершите строительные работы, чтобы можно было продолжить установку наружных частей.

ВНИМАНИЕ: после отделки стены проверьте соответствие минимальным и максимальным размерам встроенной установки, указанным на пластиковой защите.

Τοποθέτηση σώματος εντοιχισμού (συνεχίζεται...)

Εικ. 7 - Χτίστε τελείως τον εντοιχισμό εφαρμόζοντας όσο το δυνατόν περισσότερο στην πλαστική προστασία του.

Εικ. 8 - Εφαρμόστε στον τοίχο κόλλα για πλακίδια (δεν παρέχεται με τον εξοπλισμό).

Εικ. 9 - Τοποθετήστε την επιτοίχια φλάντζα (C) που παρέχεται με τον εξοπλισμό επάνω στο εντοιχισμένο σώμα κάνοντάς την να εφάπτεται τελείως στον τοίχο επάνω στον οποίο απλώσατε προηγουμένως την κόλα.

Εικ. 10 - Εφαρμόστε και πάλι την κόλλα για πλακίδια (δεν παρέχεται με τον εξοπλισμό).

Εικ. 11-12 - Αφήστε την κόλλα να στεγνώσει και τέλος ολοκληρώστε τις οικοδομικές εργασίες για να προχωρήσετε στην εγκατάσταση των εξωτερικών μερών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ελέγξτε, με τελειωμένο τοίχο, ότι είστε εντός των ελάχιστων και μέγιστων μεγεθών εντοιχισμού

που υποδεικνύονται επάνω στην πλαστική προστασία.

嵌入体安装 (继续...)

图 7 - 尽可能依托壳体上塑料保护装置将嵌入体完全封装到墙壁上。

图 8 - 在墙壁上涂粘合剂以贴瓷砖 (随配中不含此项)。

图 9 - 将随配提供的墙装垫圈 (C) 定位到嵌入体壳体上, 尽量使其完全贴近事先涂上粘合剂的墙壁。

图 10 - 在墙壁上在此涂上瓷砖粘合剂 (随配中不含此项)。

图 11-12 - 使粘合剂干燥, 最后完成砌墙工作, 继续进行外部安装工作。

注意: 墙壁弄好以后, 要检查是否处在塑料保护装置上所标明的最小和最大尺寸范围之内。

